

# ♥ ASSOCIATION OLGA HAVEL FRANCE ♥

## LETTRE D'INFORMATION

Chers amis,

Au retour des vacances, permettez-moi de vous donner un aperçu des activités organisées par notre Association depuis le début de l'année 1995.

Nous avons attaqué cette année très fort... Vous pouvez le constater en lisant quelques témoignages des stagiaires venus en France, car nous avons tenu à ce qu'ils s'expriment eux-mêmes sur les expériences acquises et sur les impressions tirées de leur séjour. Nous avons reçu des témoignages très riches et quelquefois tellement détaillés que nous sommes obligés de les raccourcir afin que notre « Lettre d'information » ne soit pas trop volumineuse. Nous avons reçu également des photographies, notamment celles du séjour artistique à Bourg-en-Bresse de 10 filles et garçons handicapés d'OAZA de Prague et de Svatý Ján, réalisé grâce à l'initiative de notre adhérent de l'Ain, l'association La Résonance Contemporaine, dirigée par Mme Josserand et M. Goudard. Les jeunes artistes tchèques ont travaillé sous la direction de Mme Joël Ricoi de Cabrière d'Avignon. Cette action sera prolongée par une exposition des tableaux d'artistes handicapés tchèques en décembre 1995 à la galerie Ardeco à Avignon. La Fondation Comité de Bonne Volonté à Prague a célébré cette année son 5e anniversaire. Son bilan est positif et Madame Havel a tenu sa promesse de s'occuper sans relâche des déshérités laissés pour compte par l'ancien régime. Le travail des associations « soeurs » créées à l'étranger, dont la nôtre en octobre 1993, est très apprécié par la Fondation de Prague. Le travail de l'Association Olga Havel France a été récompensé par une lettre de remerciements que Madame Havel m'a remise le 5 mai 1995 à Prague.

Vous pourrez lire aussi que les « modestes » dons que nous avons distribués ont été tous utilement employés - les mots de gratitude que nous avons eus en retour nous réchauffent le coeur. En automne, nous recevrons 8 médecins et 2 laborantines tchèques qui effectueront un stage de 2 mois dans les hôpitaux parisiens. A cette occasion je remercie MM les Professeurs Grünfeld, Monod et Safar, nos



*Mme Havel remettant la lettre de reconnaissance à Kamila Leclerc*

membres actifs, qui nous ont aidés à organiser leur séjour.

Le nouvel ambassadeur de la République tchèque, M. Lom, a réservé à notre association un accueil chaleureux et nous propose d'organiser, dans les salons de l'ambassade, une conférence sur notre association pour faire encore mieux connaître ses activités et élargir le nombre de ses adhérents.

Pour 1996 nous avons deux grands projets.

Le premier en partenariat avec l'Ecole professionnelle pour handicapés physiques de Soisy-sur-Seine dont Monsieur le Directeur Gibon a constitué le dossier déposé auprès des autorités de Bruxelles. Le projet concerne la formation professionnelle de 10 handicapés physiques tchèques pour le métier de technicien-réparateur de matériel médical lié à l'handicap. La Fondation Air France - Mission d'insertion des personnes handicapées y est également associée.

Le deuxième projet concerne un stage de formation de 5 psychologues, psychiatres et éducateurs spécialisés tchèques dans les services hospitaliers parisiens qui s'occupent des personnes souffrant de troubles de la personnalité. Le stage durera 3 mois et sera organisé en partenariat avec l'association Paris-Maison Blanche. La demande de bourse pour les stagiaires est déposée au Ministère des Affaires Etrangères Français.

Récemment nous avons obtenu de la part de M. le Préfet du Val d'Oise le statut d'association d'intérêt général et de bienfaisance. Vous trouverez joint à la présente le formulaire « Dons » correspondant à la somme que vous avez versée pour 1995, déductible de votre déclaration d'impôts.

Ceci me permet de rappeler à ceux qui ont omis de régler leur cotisation pour l'année 1995 de bien vouloir le faire. Ils recevront le formulaire destiné aux impôts par retour du courrier.

Nous avons déposé au Ministère de la Jeunesse et des Sports une demande d'attribution d'un numéro d'agrément qui nous permettrait de solliciter des subventions auprès du département et de la région.

Avant de vous retrouver lors d'une de nos prochaines manifestations, je vous remercie de tout mon coeur du soutien et de l'aide que vous nous apportez.

Kamila Leclerc  
Présidente



## LES TEMOIGNAGES

*Nous avons choisi deux extraits pour les raisons évoquées dans l'éditorial de la Présidente. Dans tous ces témoignages, nous retrouvons l'essentiel: « Nous allons appliquer chez nous ce que nous avons vu dans vos établissements et espérons qu'en République tchèque nous pourrions créer les mêmes conditions de vie pour les handicapés physiques et mentaux que nous avons observées en France. »*

### *DOMOV SVATÉ RODINY*

*En 1994, Mme Leclerc et Mme Stransky, lors de leur visite dans notre foyer Domov svaté rodiny à Prague, nous ont proposé de visiter plusieurs établissements français pour handicapés mentaux. Cette proposition attractive est devenue réalité le 24 mars 95, lorsque soeur Lišková, Mme Ledererová, notre éducateur et notre gestionnaire ont pris, aux aurores, la route de Paris. Soeur Lišková se souvient avec reconnaissance de l'accueil chaleureux que leur ont réservé Mme Stransky et Mme Marie Hélène Matthieu, la présidente et la directrice de l'Office chrétien pour les handicapés ainsi que des moments de bonheur vécus dans les 5 établissements visités: Les centres d'aide par le travail, les établissements de la communauté chrétienne L'ARCHE, fondée par Jean Vanier et les foyers pour enfants ou adultes handicapés.*

*Tous les établissements que nous avons visités prouvent que l'amour peut changer la vie de ceux qui se trouvaient pendant si longtemps en marge de la société. Nos visites ont confirmé une fois de plus qu'il faut se battre pour une vie meilleure de nos enfants. Cette volonté sera aussi une façon de montrer notre reconnaissance à tous ceux qui ont organisé et financé notre voyage. Nous remercions Mme Leclerc, Mme Stransky, Mme Denot, Mme Matthieu, les soeurs du couvent et tous ceux qui nous ont accueillis dans leurs établissements.*

*Merci également à nos compatriotes qui nous ont servi d'interprètes et de guides. Grand merci à vous tous pour le séjour, le financement du voyage et le don à notre Foyer.*

*Soeur Martina*

### Le séjour à Bourg en Bresse

Le 30 mars 95 un groupe de 10 jeunes handicapés mentaux s'est rendu à Bourg en Bresse pour y effectuer une fresque murale. Ils ont été invités par « Résonance Contemporaine » représentée par Monsieur Alain Goudard qui avait été contacté à cet effet par l'Association Olga Havel France. Cinq garçons de l'Institut de Svatý Ján, quatre jeunes filles et un garçon de l'OAZA, le centre culturel pour les handicapés de Prague, accompagnés de Mme Stefanova et Mme Kurzova ont participé à cette expérience formidable. Notre voyage a été long (24 heures), mais tout le monde a résisté à la fatigue jusqu'à destination. Nous avons été accueillis par M. Goudard et par Mme Joëlle Ricol qui s'occupa de notre groupe tout au long de notre séjour. Elle nous donna des conseils précieux en matière d'arts plastiques, et nous accompagna partout pendant nos sorties dans les environs de la ville. Le programme de notre séjour a été remarquablement conçu. Nous nous sommes mis au travail dès le lendemain de notre arrivée.

Nous avons peint d'abord sur papier dans une classe, ce qui nous a permis de faire connaissance avec les outils et avec les différentes techniques, puis sur des grandes feuilles accrochées au mur. Le troisième jour, nous étions prêts. On a attribué à chacun une partie du mur dans la rue de la République sur lequel nous avons apposé une silhouette abstraite que nous avons coloriée par la suite. Ainsi, une jolie petite oeuvre gaie commençait à naître, gagnant en beauté d'une heure à l'autre. Les jours suivants nous reprenions avec joie le chemin de « notre » rue pour nous





rendre vers « notre » fresque. A la fin du séjour nous avons eu le grand plaisir de visiter de grandes volières avec une centaine d'oiseaux exotiques, nous, les accompagnatrices, avons très apprécié l'invitation de M. Goudard dans un établissement pour handicapés mentaux, où nous avons fait certaines observations que nous essayerons d'appliquer en République tchèque.

Mais nous ne sommes pas venus à Bourg en Bresse uniquement pour travailler. Nous avons pu visiter la ville et acheter de petits cadeaux pour nos proches, nous nous sommes rendus à Perouges, où nous avons admiré un vieux château fort du 13<sup>ème</sup> siècle, nous avons visité la région, avons été invités à un pique-nique et, le soir, au concert organisé dans un vieux château, où, « notre Alan » a participé à une manifestation très intéressante: exécution de musique à l'aide de cloches en céramiques, assiettes, saladiers et autres « instruments », quel concert impressionnant et insolite! Tous nos garçons et nos filles se sont comportés à merveille et nous avons fait immédiatement le projet d'essayer la même chose chez nous.

Je voudrais encore évoquer nos soirées. Chaque soir nous avons eu un programme différent: balade dans la ville, chansons, discothèque, exercices physiques. Ces derniers étaient pour nous particulièrement importants, parce que nos amis français se sont si bien occupés de nous à table que, malgré notre vigilance, les kilos s'ajoutaient. La semaine s'est passée très vite. Nous avons eu le plaisir de recevoir la visite de Mme Leclerc à qui nous avons montré avec fierté notre fresque et à qui nous avons confié toutes nos impressions. Et encore un moment très important pour nous: lors d'une interview de Mme Joëlle pour la radio française, Pavel a saisi l'occasion de parler au micro. Il a remercié en tchèque, et au nom de nous tous, nos amis français pour ce beau séjour en leur souhaitant beaucoup de santé et de bonheur. Notre séjour en France a été pour nous une riche source d'instruction et nous ferons tout notre possible pour mettre en oeuvre l'expérience acquise et de la mettre au profit des autres.  
Mme Kurzová

## **D O N S**

1\* *EXODUS Plzen, construction de l'établissement pour handicapés: 5.000 Francs*

*La somme a été utilisée pour l'achat des huisseries de fenêtres. L'établissement doit ouvrir ses portes en septembre 1996.*

2\* *STOCHOV, établissement pour enfants et jeunes handicapés: 2.000 Francs*

*Le don a été utilisé pour l'achat d'une machine à coudre*

3\* *Projet « Santé en Bohême du Nord »: 3.000 Francs*

*ont permis à 6 enfants de 3 à 6 ans de l'orphelinat d'Ostrov de suivre une cure dans la station thermale de Luhacovice*

4\* *Clinique pédopsychiatrique de Prague: 1.000 Francs*

*pour l'achat de matériel psychothérapeutique*

5\* *Etablissement Svatý Ján: 1.000 Francs*

*Pour le financement de leur voyage en France*

6\* *Etablissement Domov svaté rodiny: 1.000 Francs*

*Pour le financement du voyage en France*

7\* *Comité de bonne volonté: 2.000 Francs pour les diabétiques*

*Remis aux malades*

8\* *Etablissement de Svatý ján 10.000 Francs*

*Le don généreux de Cedok Paris va permettre d'équiper la salle de rééducation pour les garçons handicapés.*

**Nous recevons systématiquement les justificatifs pour s'assurer de la bonne utilisation de ces dons car il s'agit de VOTRE GENEREUSE PARTICIPATION.**

## ACTIVITES JANVIER - JUIN 1995

### JANVIER

Le séjour du 21 au 27 janvier de 5 représentants de l'établissement pour handicapés de Svatý Ján à la MAS de St. Leu la Forêt. Deux résidents, M. Horvath et M. Vejrazka, accompagnés de Mme Krutinová, directrice de l'établissement, Mme Pavová, éducatrice et M. Dejmek, chauffeur, ont été invités à l'Assemblée générale de l'AOHF. M. Horvath, premier prix des Olympiades tchèques dans la catégorie chant y a interprété plusieurs chansons folkloriques tchèques, des chants classiques de Martinu et de Janacek et même une chanson française, M. Vejrazka, premier prix dans la catégorie de compositions florales, a confectionné une vingtaine de bouquets d'oeillets qui ont été distribués dans la salle. Les deux ont reçu, outre de nombreux applaudissements, de petits cadeaux.

Le séjour de Mlle Michaela Bártoová, étudiante en pédagogie spécialisée à l'Université Charles à Prague à Perce-Neige du 23 janvier au 14 avril. Nous remercions Mme Ventura et les éducateurs de Perce-Neige de l'avoir accueillie.

### FEVRIER-MARS

Le séjour de Mlle Eva Stanková, étudiante en pédagogie spécialisée à l'Université Charles de Prague à l'APEAH de Montluçon du 2 février au 16 mars. Elle a collecté le maximum d'informations et de documents en vue de la rédaction de son mémoire de fin d'études « Traitement des handicapés mentaux en France ». M. F. Charton, le Directeur de l'APEAH, notre membre actif et ses collaborateurs, en particulier MM. Goyffon et Pillot, réservent toujours un accueil formidable aux stagiaires tchèques.

Le stage de 4 éducateurs de la « Maison de La Sainte Famille » de Prague dans les établissements pour handicapés de la Région parisienne du 24 au 30 mars. Nous remercions Mme Denot et M. Vrzala qui, sans être membres de notre association, ont accompagné la petite délégation en qualité d'interprètes.

### AVRIL

Le séjour de 10 jeunes handicapés tchèques du 30 mars au 8 avril à Bourg en Bresse. Ils ont participé à la création d'une fresque murale dans le centre ville. La fresque faisait partie du festival musical organisé chaque année par l'association locale « Résonance Contemporaine ».

### JUIN

Le séjour de 8 spécialistes tchèques (éducatrices, directrice d'établissement, kinésithérapeutes) de Prague, Stochov et Ostrava à la MAS de St. Leu la Forêt du 11 au 17 juin. Ils ont visité les CAT d'Argenteuil, de Gonesse, de Taverny et des établissements pour enfants et adultes handicapés à Champcueil, St Leu la Forêt et le Clos Fleuri d'Ermont. Les stagiaires ont apprécié le haut degré d'intégration des handicapés français dans le monde du travail. Un groupe de spécialistes français se rendra à Prague au printemps 1996 et visitera des établissements tchèques.

### ENVOIS MEDICAMENTS

Madame Hucek, membre du conseil d'administration a collecté et envoyé en République tchèque des médicaments d'une valeur de 15.000 Francs. Le Comité de Bonne Volonté de Prague apprécie le choix astucieux de médicaments et l'exactitude avec laquelle Mme Hucek organise ces envois.

**A CHAQUE FOIS NOUS PROFITONS DE L'ENVOI DU BULLETIN POUR VOUS DEMANDER D'ETRE "LES AMBASSADEURS" DE NOTRE ASSOCIATION ET DE NOUS AIDER A ELARGIR LE NOMBRE DE NOS ADHERENTS. NOUS TENONS A VOTRE DISPOSITION LES PLAQUETTES DE L'ASSOCIATION QUI EXPLIQUENT SES OBJECTIFS. MERCI.**